

編號 Código				項目 Designação	金額 Importâncias	
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.º		每條 Por artigos	章 Capítulos
05	04	01	02	托兒所運作之負擔 Encargos com o funcionamento da Creche	\$ 100,000.00	\$ 188,000.00
				資本開支 DESPEAS DE CAPITAL		
07	00	00	00	投資： INVESTIMENTOS:		
07	02	00	00	房屋 Habitações	\$ 5,000,000.00	
07	09	00	00	運輸物料 Material de transporte	\$ 300,000.00	\$ 5,300,000.00
09	00	00	00	財務活動： OPERAÇÕES FINANCEIRAS:		
	01	00	00	財務資產： Activos financeiros:		
		05	00	中期及長期借款： Empréstimos a médio e longo prazos:		
09	01	05	01	向會員提供之借款 Empréstimos aos associados	\$ 5,500,000.00	
09	01	05	02	緊急情況之借款（無息） Empréstimos de emergência (sem juros)	\$ 1,000,000.00	\$ 6,500,000.00
				總計 TOTAL		\$ 22,420,400.00

一九九九年八月三十日於治安警察廳福利會行政委員會——  
主席：警務總監 白英偉，副警務總監 李小平，警務總長 黃  
彩冰，警務總長 黃沛華，財政司代表 Leong Hung Hung。

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Agosto de 1999. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *José Proença Branco*, superintendente-geral. — *Lei Siu Peng*, superintendente — *Wong Choi Peng*, intendente — *Vong Pui Va*, intendente — *Leong Hung Hung*, representante da D.S. Finanças.

#### 第 114/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門貿易投資促進局二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 47,148,000.00（肆仟柒佰壹拾肆萬捌仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年六月十五日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 47 148 000,00 (quarenta e sete milhões, cento e quarenta e oito mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

15 de Junho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**澳門貿易投資促進局**  
**二零零零年一月一日至二零零零年十二月三十一日之**  
**收益、投資及成本預算**

		(等級1)
帳目 編號	項目	金額 澳門幣
<b>收益</b>		
74	營業上之津貼 .....	46,168,000.00
75	補充收入 .....	800,000.00
78	其他收入 .....	180,000.00
<b>收益總計</b>		<b>47,148,000.00</b>
<b>投資</b>		
42	有形資產 .....	400,000.00
<b>投資總計</b>		<b>400,000.00</b>
<b>成本</b>		
61	促進澳門貿易及投資活動之開支 .....	15,528,241.00
62	分包合同 .....	100.00
63	第三者作出之供應及提供之勞務 .....	7,050,190.00
65	人事開支 .....	23,395,224.00
66	財務開支 .....	40,455.00
67	其他開支及負擔 .....	133,790.00
68	營業年度之攤折 .....	600,000.00
<b>成本總計</b>		<b>46,748,000.00</b>
<b>投資及成本總計</b>		<b>47,148,000.00</b>

二零零零年五月二十二日於澳門——行政管理委員會代主席：張國華，執行委員：杜德連

**Orçamento de proveitos e custos para o período  
de 1 de Janeiro de 2000 a 31 de Dezembro de 2000**

		(Grau 1)
Código das Contas	RUBRICAS	VALOR EM MOP
<b>PROVEITOS</b>		
74	SUBSÍDIOS DESTINADOS À EXPLORAÇÃO.....	46,168,000.00
75	RECEITAS SUPLEMENTARES.....	800,000.00
78	OUTRAS RECEITAS .....	180,000.00
<b>TOTAL DOS PROVEITOS</b> .....		<b>47,148,000.00</b>

Código das Contas	RUBRICAS	VALOR EM MOP
	<b><u>INVESTIMENTOS</u></b>	
42	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS .....	400,000.00
	<b>TOTAL DOS INVESTIMENTOS .....</b>	<b>400,000.00</b>
	<b><u>CUSTOS</u></b>	
61	GASTOS EM ACÇÕES DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU .....	15,528,241.00
62	SUBCONTRATOS .....	100.00
63	FORNECIMENTOS E SERVIÇOS DE TERCEIROS.....	7,050,190.00
65	DESPESAS COM O PESSOAL .....	23,395,224.00
66	DESPESAS FINANCEIRAS .....	40,455.00
67	OUTRAS DESPESAS E ENCARGOS .....	133,790.00
68	AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO .....	600,000.00
	<b>TOTAL DOS CUSTOS .....</b>	<b>46,748,000.00</b>
	<b>TOTAL DOS INVESTIMENTOS E DOS CUSTOS</b>	<b>47,148,000.00</b>

Macau, aos 22 de Maio de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Lourenço Cheong*. — A Vogal Executiva, *Oriana M. Drummond*.

### 更正

鑑於公佈於二零零零年六月五日第二十三期第一組《澳門特別行政區公報》的第88/2000號行政長官批示文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：「... 金額均為澳門幣 110,940,000.00 (壹億壹仟零玖拾肆萬元整) ...」，

應改為：「... 金額均為澳門幣 110,940,000.00 (壹億壹仟零玖拾肆萬元整) ...」。

二零零零年六月十五日於行政長官辦公室

行政長官 何厚鐸

### Rectificação

Tendo-se verificado algumas inexactidões no que diz respeito ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 88/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, I Série, de 5 de Junho de 2000, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «... 金額均為澳門幣 110,940,000.00 (壹億壹仟零玖拾肆萬元整) ...»

deve ler-se: «... 金額均為澳門幣 110,940,000.00 (壹億壹仟零玖拾肆萬元整) ...».

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Junho de 2000. — O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第 37/2000 號社會文化司司長批示

考慮到有需要對代表澳門的運動員和有關的教練員在殘疾人士運動會所作出的貢獻和努力加以獎勵；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2000

Tendo em consideração que se torna necessário estipular uma forma de compensação que estimule e premeie o esforço e dedicação à causa desportiva dos atletas e respectivos treinadores participantes em representação de Macau nos diversos Jogos para Deficientes;